Active Speaker System

Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Istruzioni per l'uso Manual de instruções

SRS-D313

http://www.world.sony.com/ Sony Corporation © 2001 Printed in Korea

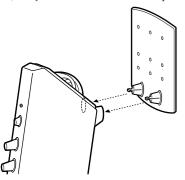
Owner's Record

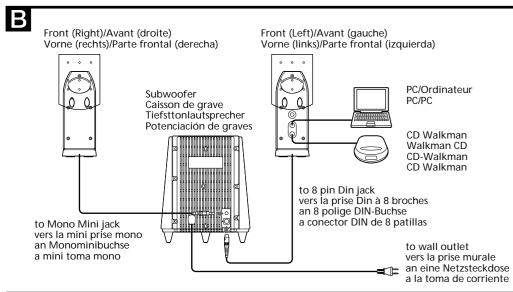
The model number and the serial number are located at the bottom of the woofer Record the model number and the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

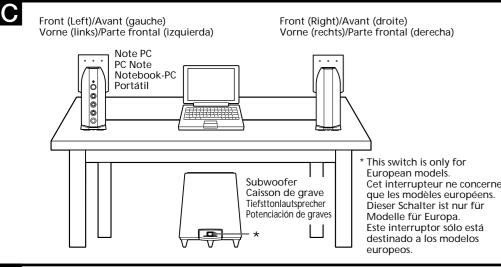
Model No. SRS-D313

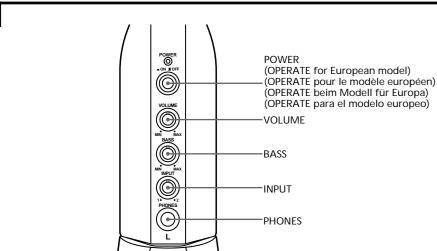


Attach the reflectors (no distinction between right and left) to the speakers as shown Fixez les réflecteurs (pas de distinction entre le réflecteur gauche et le droit) sur les enceintes comme indiqué ci-dessous Bringen Sie die Reflektoren (kein Unterschied zwischen rechts und links) wie abgebildet an den Lautsprechern an. Conecte los reflectores (no hay distinción entre derecho e izquierdo) a los altavoces, tal como se muestra









English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit

to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

To prevent fire, do not Cover the ventilation of the apparatus with news papers, table-cloths, curtains, etc. Do not place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with limit and apparatus. with liquids, such as vases, on the apparatus.

Do not install the appliance in a confined space, such as

CAUTION

You are cautioned that any changes or modification not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE USA





This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to

the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

For the Customers in Canada -CAUTION:

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Precautions

On safety The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom exterior.

of the system is identical with that of your local power supply Where purchased Operating voltage 120 V AC, 60 Hz U.S.A./Canada

European countries 220-230 V AC, 50Hz 110 – 120 V AC, 50/60Hz Other countries • 220 – 230 V AC, 50 Hz

as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off. Unplug the system from the wall outlet if it is not to be used for

• The unit is not disconnected from the AC power source (mains)

an extended period of time. To disconnect the cord, pull the cord by grasping the plug. Never pull the cord itself.

Should any liquid or solid object fall into the system, unplug the system's power cord and have the system checked by qualified personnel before operating it any further. The AC power cord should be changed only at a qualified

For efficient heat dissipation, ensure there is sufficient space to the rear of the woofer. Also, avoid placing objects on the unit.

On operation Do not drive the speaker system with a continuous wattage

exceeding the maximum input power of the system.
 Contact between bare speaker wires at the speaker terminals

may result in a short-circuit. Before connecting, turn off the Speaker system, the PC and the audio component to avoid damaging the speaker system.

The volume level should not be turned up to the point of

If you encounter colour irregularity on a nearby computer monitor

This speaker system is magnetically shielded to allow it to be talled near your monitor. However, colour irregularities may still be observed on certain types of monitors.

If colour irregularity is observed...

→ Turn off the computer monitor once, then turn it on again after 15 to 30 minutes. If colour irregularity is observed again...

If howling occurs Reposition the speakers or turn down the volume on the left

On placement

 Do not set the speakers in an inclined position Do not place the speakers in locations that are

Extremely hot or cold
 Dusty or dirty

Verv humid

Subject to vibrations
 Subject to direct sunlight

On cleaning Clean the speaker and subwoofer cabinets with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution or water. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as

system, please consult your nearest Sony dealer.

Hooking up the system

1 Attach the reflector to the speakers. (See fig. A.)

2 (See fig. **B** for steps 2 through 4.) Connect the left speaker cord 8 pin plug to the rear panel jack with their respective arrows aligned.

3 Connect the subwoofer to the wall outlet.

Connect the CD walkman, PC, etc., to the INPUT jack on the left speaker.

5 Position the speakers. (See fig. **C**.)

Listening to the sound (see fig. **D**) First turn down the volume on the left speaker. The volume

should be set to minimum before you begin playing the

Press POWER on the left speaker. The POWER indicator lights up green. For the European models Press POWER on the subwoofer to turn it on, and then press OPERATE on the left speaker. The OPERATE indicator lights up green The main power source of the system is provided by the subwoofer. When the power of the subwoofer is turned off, the system does not operate, even if OPERATE is pressed.

Rotate INPUT to select 1/2. ou can enjoy the mixed sound from INPUT 1 and 2.

Play the programme source.

To adjust the volume

To adjust the subwoofer Rotate BASS to adjust the bass volume. Set the volume level to best suit your preference according to the

Using the headphones/earphones

Connect the headphones/earphones to the PHONES jack. • To enjoy high-quality sound, do not turn the bass

When using the headphones, you cannot adjust the bass

Troubleshooting

Should you encounter a problem with your speaker system, check the following list and take the indicated measures. If the problem

persists, consult your nearest Sony dealer.

There is no sound from the speaker system. Make sure all the connections have been correctly made.
Make sure the volume on the left speaker and the connected

component have been turned up properly. Check if headphones are connected. If they are, disconnect them. There is distortion in the subwoofer sound output. Turn down the volume level on the connected component. Or, if the connected component has the bass boost function, set it to

• Rotate BASS on this unit to reduce the bass volume. There is hum or noise in the speaker output. Make sure all the connections have been correctly made.

The sound has suddenly stopped. Make sure all the connections have been correctly made.

• Make sure none of the audio components are positioned too

Bass reflex

265 g (Lch), 220 g (Rch)

Active subwoofer, magnetically shielded

4.7 kΩ (at 1 kHz)

10 cm, cone type

 $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$

30 W 10 % T.H.D., 8 Ω

Bass reflex

Specifications

close to the TV set.

Front speakers Enclosure type Rated impedano Maximum input powe Sensitivity level Dimensions (w/h/d) Cord length

LINE IN 1, 2 PHONES Subwoofer peaker unit 40 watts 83 db (1 W, 1 m) Sensitivity level

Dimensions (w/h/d) Amplifier section Woofer section 20 W Mid and high range section 5 W + 5 W

General Supplied accessories

ecting cord RK-G136 Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne pas exposer cet apparell à la pluie ou à l'humidité. Pour éviter tout choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien à un personnel qualifié. Pour ne pas risquer un incendie, ne couvrez pas les orifices

d'aération de l'appareil avec des journaux, nappes, rideaux, etc. Et ne placez pas de bougies allumées sur l'appareil. Pour éviter tout risque de feu ou de choc électrique, ne placer aucun objet rempli de liquide, tel un vase, sur

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Pour les utilisateurs au Canada

- ATTENTION: -POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU' AU FOND.

Précautions

La plaque signalétique indiquant la tension de nent, la consommation électrique, etc. se trouve

• Avant de le faire fonctionner, vérifiez que la tension de fonctionnement du système est identique à celle de votre

Lieu d'achat Tension de fonctionnement U.S.A./Canada 120 V CA 60 Hz 220-230 V CA, 50Hz Pays européens • 110 – 120 V CA, 50/60Hz • 220 - 230 V CA, 50 Hz

L'appareil n'est pas débranché de la source d'alimentation secteur tant qu'il reste connecté à la prise murale, même

si l'appareil proprement dit est mis hors tension.

Débranchez le système de la prise murale s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. Pour débrancher le câble, tirez-le en saisissant la prise. Ne tirez jamais le câble proprement dit. En cas de chute d'un objet solide ou liquide à l'intérieur

du système, débranchez le câble d'alimentation et faites contrôler le système par un personnel qualifié avant de Le câble d'alimentation électrique ne doit être changé

de cable d'alimentation electrique le doit etre change que dans une boutique de services spécialisée.
Pour une dissipation thermique efficace, vérifiez qu'il existe un espace suffisant à l'arrière du caisson de grave. De même, évitez de poser des objets sur l'appareil. Fonctionnement

 N'utilisez pas le système d'enceintes avec une puissance admissible en continu supérieure à la puissance d'entrée maximale du système. Tout contact entre des fils d'enceintes nus aux bornes des

enceintes peut provoquer un court-circuit.

• Avant de procéder au raccordement, mettez hors tension le système acoustique, l'ordinateur et l'appareil audio afin d'éviter d'endommager le système. afin d'éviter d'endommager le système.

Le volume ne doit pas être réglé jusqu'au point de

Si des couleurs irrégulières sont observées sur le moniteur d'un ordinateur voisin Ce système acoustique magnétiquement protégé afin que vous puissiez l'installer à proximité de votre moniteur. Des

couleurs irrégulières peuvent être toutefois observées sur

certains types de moniteurs.

Si des couleurs irrégulières sont observées... Deutsch → Mettez une fois le moniteur de l'ordinateur hors tension. puis remettez-le sous tension après 15 à 30 minutes

Si des couleurs irrégulières continuent d'être observées... → Eloignez les enceintes du moniteur de l'ordinateur.

En cas de ronronnement Repositionnez les enceintes ou réduisez le volume sur l'enceinte gauche

Installation N'installez pas les enceintes sur un plan incliné.
 N'installez pas les enceintes dans des endroits :
 — extrêmement chauds ou froids

– poussiéreux ou sales – très humides soumis à des vibrations soumis aux ravons directs du soleil

Nettoyage Nettovez les coffrets des enceintes et du caisson de basse avec un chiffon légèrement humidifié par une solution détergente douce ou de l'eau. N'utilisez jamais de tampon

Pour toute question concernant votre système acoustique adressez-vous à votre revendeur Sony le plus proche.

brasif, de poudre à récurer ou de produit solvant comm

Raccordement du système

1 Fixez le réflecteur sur les enceintes. (Voir fig. A.)

(Voir fig. **B** pour les étapes 2 à 4.) Branchez la prise à 8 broches du câble de l'enceinte gauche à la fiche du panneau arrière en alignant leurs flèches respectives.

3 Branchez le caisson de grave à la prise murale

Branchez le Walkman CD, l'ordinateur, etc...à la fiche INPUT de l'enceinte gauche.

5 Installez les enceintes. (Voir fig. C.)

Ecoute du son (voir fig. **D**)

Commencez par réduire le volume de l'enceinte gauche. Le volume doit être réglé au minimum avant de comr écouter la source du programme.

Appuyez sur le bouton POWER de l'enceinte gauche. Le voyant POWER s'allume en vert.

Pour les modèles européens. Appuyez sur le bouton POWER placé sur le caisson de grave pour le mettre sous tension, puis appuyez sur le bouton OPERATE placé sur l'enceinte gauche. Le voyant OPERATE s'allume en vert. L'alimentation secteur du système est fournie par le caisson de grave. Lorsque le caisson de grave est mis hors tension, le système ne peut pas fonctionner même si vous appuyez sur le bouton OPERATE.

Tournez le bouton INPUT pour sélectionner 1/2. Vous entendez le son mixé des entrées 1 et 2.

3 Ecoutez la source du programme.

Pour régler le volume

Pour régler le caisson de grave Tournez le bouton BASS pour régler le volume des graves. Réglez le volume sonore souhaité en fonction de la source

Utilisation d'un casque d'écoute ou d'écouteurs Branchez le casque ou les écouteurs dans la fiche PHONES.

Pour apprécier un son de haute qualité, ne réglez pas le volume des graves trop haut.
Lorsque vous utilisez le casque, il est impossible de

régler le volume des graves.

Dépannage En cas de problème avec votre système acoustique, pointez la liste suivante et prenez les mesures suggérées. Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur Sony

Aucun son ne sort du système d'enceintes. Vérifiez que tous les raccordements sont corrects. • Vérifiez que le volume de l'enceinte gauche et de

l'appareil raccordé sont correctement réglés Vérifiez si le casque d'écoute est branché. S'il est branché, débranchez-le.

Le son émis par le caisson de grave est déformé Réduisez le volume sur l'élément raccordé. Sinon, si l'élément raccordé est doté de la fonction Bass Boost, désactivez-la.

 Tournez le bouton BASS de cet appareil pour réduire le volume Un ronronnement ou un bruit provient des

enceintes. · Vérifiez que tous les raccordements sont corrects Vérifiez qu'aucun appareil audio n'est placé trop près du

Le son s'est arrêté brusquement. Vérifiez que tous les raccordements sont corrects.

Spécifications Enceintes avant

Gamme étendue, magnétiquement Type d'enceinte Impédance de précision Charge nominale efficace Puissance d'entrée maxima Niveau de sensibilit 80 dB (1 W, 1 m) Dimensions (1/h/p) $72 \times 179 \times 108 \text{ mm}$ 265 g (canal gauche), 220 g (canal droit PHONES Caisson de grave Caisson de grave actif,

magnétiquement pro 10 cm, type conique Bass reflex Type d'enceinte npédance de précision Charge nominale efficace Puissance d'entrée max Niveau de sensibilité Dimensions (l/h/p) 83 db (1 W, 1 m) 214 × 254 × 290 mm

Section d'amplificateur

Section de gamme moyenne et élevée 5 W + 5 WDimensions (l/h/p) 214 × 254 × 290 mm Généralités onsommation d'énergie ongueur du câble 2 m (câble adaptateur

Accessoires en option Les dessins et les spécifications sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.

Accessoires fournis

Câble de connexion audio (

Zur Vermeidung von Bränden und Stromschlägen darf das System keinesfalls dem Regen oder starker Feuchtigkeit

Wegen Stromschlaggefahr keinesfalls das Gehäuse öffnen. Servicearbeiten ausschließlich dem qualifizierten Fachmann

Um einen Brand zu verhüten, dürfen die Ventilationsöffnunger des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine vonlang usw. abgedeckt werden. Stellen die auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät. Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu

vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin, wie z. B. Vasen, auf das Gerät. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem

ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschrank.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit Das Typenschild mit Betriebsspannung, Leistungsaufnahme usw

befindet sich an der Geräteunterseite.

• Bevor Sie das System in Betrieb nehmen, überprüfen Sie, ob die Betriebsspannung des Systems der lokalen Stromversorgung entspricht.

Betriebsspannung Erworben in U.S.A./Kanada 120 V Wechselstrom, 60 Hz Europäische Länder 220-230 V Wechselstrom, 50 Hz Andere Länder 110 – 120 V Wechselstrom, 50/60 Hz

 Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Netzsteckdose verbunden ist Wollen Sie das System längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Um das System vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen

Sie nicht am Kabel. Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das System gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose. Lassen Sie es von ualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder

 Das Netzkabel darf nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal ausgetauscht werden. Lassen Sie für eine ausreichende Luftzufuhr ausreichend Platz an der Rückseite des Tiefsttonlautsprechers. Stellen Sie außerdem möglichst nichts auf den Lautsprecher

 Steuern Sie das Lautsprechersystem auf keinen Fall kontinuierlich mit einer Nennleistung an, die die maximale Belastbarkeit dieses Lautsprechersystems überschreitet.

 Wenn sich abisolierte Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluß Schalten Sie das Lautsprechersystem, den PC und die Audioanlage aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Andernfalls kann das Lautsprechersystem beschädigt werden.

Wenn es bei einem Computermonitor in der Nähe zu Farbunregelmäßigkeiten kommt Dieses Lautsprechersystem ist magnetisch abgeschirmt und kann so neben einem Computermonitor aufgestellt werden. Bei manchen

Erhöhen Sie die Lautstärke nicht so weit, daß es zu

Monitoren können jedoch immer noch Farbstörungen auftreten Wenn Farbstörungen auftreten... → Schalten Sie den Computermonitor aus und nach 15 bis 30

Wenn immer noch Farbstörungen auftreten...

Wenn ein Heulton zu hören ist Stellen Sie die Lautsprecher anders auf, oder drehen Sie die

Lautstärke am linken Lautsprecher herunter. Aufstellung Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf

 Stellen Sie die Lautsprecher nicht an einen Ort, an dem sie folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

 hoher Luftfeuchtigkeit Vibrationendirektem Sonnenlicht

Reinigung Reinigen Sie die Gehäuse der Lautsprecher und des Tiefsttonlautsprechers mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung oder Wasser angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder

Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin. Sollten an Ihrem Lautsprechersystem Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Anschließen des Systems

Bringen Sie den Reflektor an den Lautsprechern an (siehe Abb. A.)

2 (Schritt 2 bis 4 sind in Abb. B veranschaulicht.) Schließen Sie das Kabel vom linken Lautsprecher an die 8 polige Buchse an der Rückseite des Tiefsttonlautsprechers an Achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Pfeile.

Netzsteckdose an. Schließen Sie den CD-Walkman, den PC usw. an die Buchse INPUT am linken Lautsprecher an.

Schließen Sie den Tiefsttonlautsprecher an eine

5 Stellen Sie die Lautsprecher auf (siehe Abb. C.)

Tonwiedergabe (siehe Abb. D) Drehen Sie zunächst die Lautstärke am linken Lautsprecher herunter. Stellen Sie die Lautstärke auf den niedrigsten Wert ein, bevor Sie die

Programmquelle wiedergeben lassen

 Drücken Sie POWER am linken Lautsprecher. Die Anzeige POWER leuchtet grün Bei den Modellen für Europa Schalten Sie den Tiefsttonlautsprecher mit POWER ein und drücken Sie dann OPERATE am linken Lautsprecher. Die Anzeige OPERATE leuchtet grün.

Tiefsttonlautsprecher. Wenn der Tiefsttonlautsprecher

ausgeschaltet wird, funktioniert das System nicht,

auch wenn Sie OPERATE drücken. 2 Drehen Sie INPUT, um 1 oder 2 auszuwählen. Sie können den Ton von INPUT 1 und 2 gemischt ausgeben.

Die Hauptstromquelle des Systems ist der

3 Lassen Sie die Programmquelle wiedergeben. So stellen Sie die Lautstärke ein

Drehen Sie VOLUME

So stellen Sie den Tiefsttonlautsprecher ein Drehen Sie BASS, um die Baßlautstärke einzustellen. Stellen Sie den Lautstärkepegel auf Ihre Hörgewohnheiten und die

Schließen Sie die Kopfhörer/Ohrhörer an die Buchse PHONES an.

Wiedergabe über Kopfhörer/Ohrhörer

Wenn Sie eine hohe Klangqualität erzielen wollen, dürfen Sie die Baßlautstärke nicht zu hoch einstellen

Störungsbehebung

rennen Sie sie vom Syster

zu verringern

hergestellt wurden.

Gehäusetyp Nennimpedanz Belastbarkeit

Gewicht

Kabellänge

Eingang

Gewicht

Verstärker

Allgemeines

Kabellänge

Maximale Belastbarkeit

Schalldruckpegel Abmessungen (B/H/T)

Tiefsttonlautsprecher

Maximale Belastbarkeit Schalldruckpegel

Abmessungen (B/H/T)

lennleistung: Tieftonlautsprecher Lautsprecher für mittlere

Mitgeliefertes Zubehör

Verbindungskabel RK-G136

Para los clientes en México

Sistema de altavoces activo

ANULAR LA GARANTÍA

servicio sólo a un técnico cualificado.

ADVERTENCIA

ejemplo, un jarrón.

Precauciones

U.S.A./Canadá

ncluso si está apagada

Otros países

Funcionamiento

Seguridad

bleiben vorbehalten

Español

Gesondert erhältliches Zubehör

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen,

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE

INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA

Para evitar incendios o riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar la electrocución, no abra el mueble. Solicite el

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una

de energía, etc. se encuentra en la parte exterior inferior de la

• Antes de utilizar el sistema compruebe si la tensión de la

alimentación del mismo es idéntica a la de la red local.

Lugar de adquisición Tensión de alimentación

La unidad no está desconectada de la fuente de alimentación

de ca mientras permanezca conectada a la toma de corriente,

Si el sistema no se va a utilizar durante un período de tiempo

esconectar el cable, tire de él agarrando del enchufe. Nunca

prolongado, desconéctelo de la toma de corriente. Para

• Si algún objeto sólido o líquido cae sobre el sistema,

120 V ca, 60 Hz

220-230 V ca, 50 Hz

• 110 – 120 V ca, 50/60 Hz • 220 – 230 V ca, 50 Hz

estantería para libros o un armario empotrado.

und hohe Frequenzen

oder Rauschen gestört.

Der Ton ist plötzlich verstummt.

Technische Daten

Vordere Lautsprechei

Wenn Sie Kopfhörer benutzen, können Sie die Baßlautstärke nicht einstellen.

Sollte an Ihrem Lautsprechersystem ein Problem auftreten, lesen Sie

angegebene Abhilfemaßnahme durch. Sollte die Störung bestehen

Über das Lautsprechersystem wird kein Ton ausgegeben.

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt

Überprüfen Sie, ob die Lautstärke am linken Lautsprecher und am

Die Tonausgabe vom Tiefsttonlautsprecher ist verzerrt.

eine Baßverstärkungsfunktion verfügt, schalten Sie diese au

Drehen Sie BASS an diesem Gerät, um die Baßlautstärke

Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt

3,9 cm, Konus

0 dB (1 W, 1 m)

4,7 kΩ (bei 1 kHz)

10 cm, Konus

Baßreflexsystem

 $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$

30 W 10 % T.H.D., 8 Ω

2 m (Adapterkabel)

Aktiv-Tiefsttonlautspreche magnetisch abgeschirmt

265 g (linker Kanal), 220 g (rechter

Verringern Sie den Lautstärkepegel der angeschlossenen Komponente. Oder, falls die angeschlossene Komponente über

Die Tonausgabe über Lautsprecher ist durch Summen

Achten Sie darauf, daß keine Audiokomponenten zu nahe am

bitte in der folgenden Aufstellung nach, und führen Sie die

bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sonv-Händler

Colocación

No coloque los altavoces en posición inclinada.

No coloque los altavoces en lugares

Si se producen aullidos

Extremadamente calientes o fríos

Limpieza

angeschlossenen Gerät hoch genug eingestellt ist.

• Überprüfen Sie, ob Kopfhörer angeschlossen sind. Ist dies der Fall,

Conecte el reflector a los altavoces.

(Consulte la figura **B** para los pasos

Conecte el CD walkman, PC, etc., a la toma de INPUT situada en el altavoz izquierdo.

Sonido (consulte la figura **D**)

En primer lugar, apague el volumen del altavoz izquierdo. Antes de empezar escuchar ninguna sintonía, el volumen debe estar al

de la potenciación de graves está apagada, el sistema no funcionará, aunque se pulse OPERATE.

3 Reproduzca la fuente de programas.

Conecte los auriculares a la toma PHONES. Para obtener un sonido de alta calidad, no suba

El sistema de altavoces no emite ningún sonido.

• Compruebe que el volumen del altavoz izquierdo y el Compruebe si los auriculares están conectados. Si es así

Hay distorsión en la salida de sonido de la

componente conectado dispone de la función de elevación de graves, desactívela. Gire BASS en esta unidad para reducir el volumen de los

Compruebe que ninguno de los componentes de audio se encuentre demasiado cerca del televisor.

Gama completa, magnéticamente Sistema de altavoces 3,9 cm, tipo cónico Reflector de graves 8Ω

Impedancia de entrada

desenchufe el cable de alimentación y haga revisar el sistema por personal cualificado antes de volver a utilizarlo. El cable de alimentación de ca sólo deberá ser sustituido en un Sistema de altavoces centro de servicio cualificado.
 Para una correcta ventilación, compruebe que quede suficiente

Capacidad de manipulación

del altavoz podría provocar un cortocircuito.

• Antes de conectar, apague el sistema de altavoces, el PC y el

— Con polvo o suciedad — Muy húmedos Sometidos a vibraciones — Sometidos a la luz solar directa

Cambie de posición los altavoces o baje el volumen del altavoz

un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy ida de detergente o agua. No utilice ningún tipo de estropajo abrasivo, detergente concentrado ni disolvente como alcohol o

Conexión del sistema

(Consulte la figura A.)

Conecte la potenciación de graves a la toma de corriente.

1 Pulse POWER en el altavoz izquierdo. El indicador POWER se encenderá en color verde. Para los modelos europeos Pulse POWER en la potenciación de graves para encenderlo y, a continuación, pulse OPERATE en el altavoz izquierdo. El indicador OPERATE se encenderá en color verde.

alimentación principal del sistema. Si la alimentación

2 Gire INPUT para seleccionar 1/2. Puede disfrutar de la mezcla de sonido procedentes de

Para ajustar el volumen

Establezca el nivel de volumen que prefiera de acuerdo con la Utilización de los auriculares

demasiado el volumen de los graves. Al utilizar los auriculares no puede ajustar el volumen

lista siguiente y tome las medidas oportunas. Si el problema continúa, consulte con su proveedor Sony habitual.

potenciación de graves. Baje el volumen del componente conectado. Si el

Se perciben zumbidos o ruido en la salida de altavoz.

Elrìonido se detiene de repente.

Nivel de sensibilidad Dimensiones (a/a/p) $72 \times 179 \times 108 \text{ mm}$

espacio libre en la parte posterior de la bocina para graves. También debe evitar colocar objetos encima de la unidad. No haga funcionar el sistema de altavoces con una potencia superior a la potencia máxima de entrada del sistema.
 El contacto entre cables pelados del altavoz en las terminales

componente de audio para evitar dañar el sistema de altávoces.

• El nível de volumen no debe alcanzar el punto de Si detecta irregularidades en el color de monitores cercanos

Este sistema de altavoces está magnéticamente protegido para permitir su instalación cerca del monitor. Sin embargo, en determinados tipos de monitores pueden seguirse observando

vez transcurridos de 15 a 30 minutos.

irregularidades de color. Si se observan irregularidades de color...
→ Apague el monitor del ordenador y vuelva a encenderlo una

Si vuelven a observarse irregularidades de color... → Coloque los altavoces en un lugar alejado al monitor del

Limpie las cajas de los altavoces y la potenciación de graves con

Si tiene alguna pregunta o problema relacionado con el sistema de altavoces, consulte con su Proveedor Sony habitual.

Conecte el conector de 8 patillas del cable del altavoz izquierdo a la toma del panel posterior con sus respectivas flechas alineadas.

Coloque los altavoces. (Consulte la figura C.)

La potenciación de graves proporciona la fuente de

INPUT 1 y 2.

Para ajustar la potenciación de graves

Resolución de problemas Si tiene algún problema con el sistema de altavoces, compruebe la

Compruebe que todas las conexiones se han realizado

Compruebe que todas las conexiones se han realiza

La placa donde se indica el voltaje de funcionamiento, el consumo Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente.

Especificaciones Altavoces frontales

265 g (Lch), 220 g (Rch) $4.7 \text{ k}\Omega \text{ (at 1 kHz)}$ I INE IN 1, 2

10 cm, tipo cónico Tipo enclosure Reflector de graves

ncia máxima de entrada 40 W Nivel de sensibilidad Dimensiones (a/a/p)

Cable de conexión de audio (1) Accesorios opcionales

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Sección de amplificador Salida nomina Sección de bocina 20 W para graves Sección de gamas

General Consumo de energía Longitud del cable Accesorios suministrados

Capacidad de manipulación de potencia

Potenciación de graves Potenciación de graves activa

de potencia $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$

5W + 5Wmedia y alta 30 W 10 % T.H.D., 8 Ω

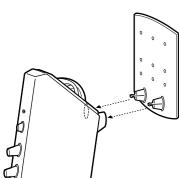
2 m (cable adaptador)



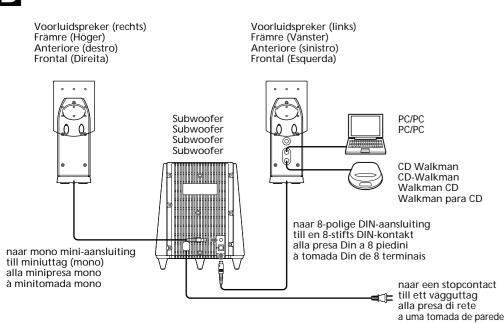
Bevestig de reflectoren (zonder onderscheid tussen rechts en links) op de luidsprekers zoals de afbeelding laat

Fäst reflektorerna (det är ingen skillnad mellan höger och vänster) på högtalarna som bilden visar Applicare i riflettori ai diffusori (nessuna distinzione fra destro e sinistro) come illustrato nella figura.

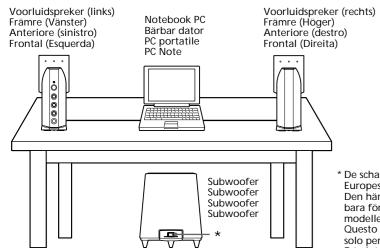
Monte os reflectores (não há distinção entre os reflectores direito e esquerdo) nas colunas, como se mostra na





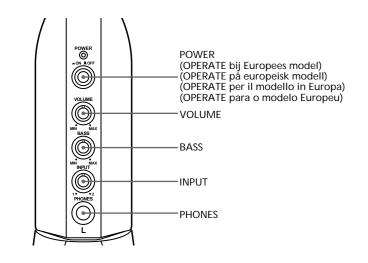






De schakelaar is alleen voor Europese modellen. Den här omkopplaren är bara för de europeiska modellerna Ouesto tasto è disponibile solo per i modelli in Europa Este interruptor destina-se apenas aos modelos

europeus.



Nederlands

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open de behuizing niet, om een elektrische schok te vermijden. Laat eventuele reparaties verrichten door

bevoegd onderhoudspersoneel. Om brand te voorkomen, mogen de ventilatieopeninger van het apparaat niet worden afgedekt door kranten,

tafelkleden, gordijnen, enz. Zet ook geen brandende kaarsen op het apparaat Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals bijvoorbeeld een vaas op het toestel om elektrocutie of brand te voorkomen

Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid Het kenplaatje met vermelding van voedingsspanning stroomverbruik, enz. bevindt zich onderaan op het toestel Controleer alvorens het toestel in gebruik te nemen of de spanning die vermeld staat achteraan op het toestel overeenkomt met de lokale netspanning

	. 0
Waar aangekocht	Bedrijfsspanning
U.S.A./Canada	120 V AC, 60 Hz
Europese landen	220-230 V wisselstroom, 50Hz
Andere landen	• 110 – 120 V AC, 50/60Hz • 220 – 230 V AC, 50 Hz

- Het toestel blijft onder (net)spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, ook al is het toestel zelf
- Trek de stekker uit het stopcontact als u denkt het toestel geruime tijd niet te gebruiken. Voor het verwijderen van het netsnoer uit het stopcontact, dient u aan de stekker te trekken, Trek nooit aan het snoer.

 • Indien er een voorwerp of vloeistof in de behuizing
- terechtkomt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het toestel laten nakijken door een
- deskundige alvorens het weer in gebruik te nemen Het netsnoer mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden vervangen.

 • Voor een efficiënte warmteafvoer moet er achter de woofer voldoende ruimte vrij worden gehouden. Plaats ook geen voorwerpen op de woofer.

Werkina Stuur de luidsprekers niet aan met een continu

- vermogen dat de maximum belastbaarheid overschrijdt. Contact tussen ontblote luidsprekerkabels ter hoogte van de aansluitingen kan een kortsluiting veroorzaken.
 Voor het aansluiten moet u het luidsprekersysteem, de
- PC en de audiocomponent afzetten om te voorkomen dat het luidsprekersysteem wordt beschadigd. Zet het volume nooit zo hoog dat het geluid

Wanneer de kleuren afwijken in de buurt van een computermonitor

Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd zodat het in de buurt van een monitor kan worden opgesteld. Toch kunnen de kleuren bij sommige monitoren afwijken. Bij kleurafwijkingen..

→ Zet de computermonitor af en zet hem na 15 tot 30 minuten weer aan. Indien de kleurafwijkingen nog niet zijn

→ Plaats de luidsprekers verder van de computermonitor

Bij rondzingen

Verplaats de luidsprekers of zet het volume van de linker luidspreker lager.

- Plaatsing
 Zet de luidsprekers niet schuin. • Leg de luidsprekers niet op plaatsen waar ze blootstaan
- extreem hoge of lage temperaturen
- veel stof of vuil
- extreme vochtigheid sterke trillingen

directe zonnestraline Reiniging

Reinig de luidspreker- en subwooferbehuizingen met een zachte doek die lichtjes is bevochtigd met een mild zeepsopje. Gebruik geen schuursponsje, schuurpoeder noch solventen zoals alcohol of benzine.

Met alle vragen over eventuele problemen met het luidsprekersysteem kunt u steeds terecht bij uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Aansluiting

Bevestig de reflector op de luidsprekers. (Zie fig. A.)

2 (Zie fig. B voor stap 2 tot 4.) Sluit de 8-polige stekker van de linker luidsprekerkabel aan op het achterpaneel met de

- respectieve pijltjes uitgelijnd. 3 Sluit de subwoofer aan op een stopcontact.
- Sluit de CD walkman, PC, enz., aan op INPUT van de linker luidspreker
- 5 Stel de luidsprekers op. (Zie fig. C.)

Weergave (zie fig. D)

Zet eerst het volume van de linker luidspreker lager. Alvorens de weergave te starten, moet het volume op het minimum worden gezet.

1 Druk op POWER op de linker luidspreker. De POWER indicator licht groen op. Voor de Europese modellen Druk op POWER op de subwoofer om hem aan te

zetten ên druk vervolgens op OPERATE op de linker luidspreker. De OPERATE indicator licht groen op. Het systeem wordt gevoed door de subwoofer. Wanneer de subwoofer af staat, kan het systeem niet

werken, ook al is OPERATE ingedrukt. 2 Draai INPUT naar 1/2. Het geluid van INPUT 1 en 2 is nu gemengd.

3 Laat de geluidsbron spelen

Het volume regelen Draai aan VOLUMI

De subwoofer instellen Draai aan BASS om het bass-volume te regelen. Stel het volume in volgens de weergavebron Gebruik van een hoofdtelefoon/oortelefoon Sluit de hoofdtelefoon/oortelefoon aan op PHONES

WAARSCHUWING

Mocht u problemen hebben met uw luidsprekersysteem, raadpleeg dan de onderstaande lijst en volg de instructies Als het probleem daarmee niet is opgelost, raadpleeg dan de dichtstbiiziinde Sonv handelaai

Verhelpen van storingen

Stel het bass-niveau niet te hoog in voor een

kwaliteitsvolle weergave. Wanneer u gebruik maakt van een hoofdtelefoon, kunt u het bass-volume niet regelen.

Opmerkingen

De luidsprekers produceren geen geluid.

Controleer of alle aansluitingen correct zijn.
Controleer of het volume van de linker luidspreker en de aangesloten component voldoende hoog is ingesteld Controleer of er een hoofdtelefoon is aangesloten. Als dat het geval is, koppel die dan los.

Het geluid afkomstig van de subwoofer is Verlaag het volume op de aangesloten component. Of

zet de bass boost-functie op de aangesloten component af indien deze hiermee is uitgerust.

• Draai aan BASS op dit toestel om het bass-volume te

Bass reflex

80 dB (1 W, 1 m)

- De luidsprekers produceren brom of ruis.
- Controleer of alle aansluitingen correct zijn.
 Controleer of de audiocomponenten niet te dicht bij de

Breedband, magnetisch afgeschermo

televisie staan. Het geluid valt plots weg. roleer of alle aansluitir en correct ziin.

Technische gegevens

Voorluidsprekers ____ Gevoeligheid Afmetingen (b/h/d)

265 g (L), 220 g (R) 4,7 kΩ (bij 1 kHz) LINE IN 1, 2 PHONES Subwoofer

afgeschermd 10 cm, conustype Behuizing Nominale impedantie Bass reflex Belastbaarheid 83 dB (1 W, 1 m) Afmetingen (b/h/d) Versterkergedeelte

Midden- en 30 W 10 % T.H.D., 8 Ω Algemeen

2 m (adapterkabel) Meegeleverde toebehoren Los verkrijgbaar toebehoren

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

VARNING

Svenska

UTSÄTT INTE DENNA APPARATEN FÖR REGN OCH FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISKERNA FÖR BRAND OCH/ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

Öppna inte höljet. Det medför risk för elektriska stötar Överlåt allt reparationsarbete till kvalificerad personal. Se till att anläggningens ventilationshål inte är förtäckta av tidningar, dukar, gardiner eller liknande. Det medför risk för brand. Ställ heller aldrig tända stearinljus ovanpå

Ställ inte blomvaser eller andra vätskefyllda föremål ovanpå apparaten eftersom det kan medföra risk för brand och elektriska stötar.

Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Försiktighetsåtgärder

Säkerhet

Andra länder

Etiketten med uppgifter om drivspänning, effektförbrukning osv. finns på apparatens baksida.

• Innan du använder systemet måste du se till att systemet är inställt för den tillgängliga nätspänningen.

Inköpsland Nätspänning 120 V AC, 60 Hz U.S.A./Kanada Europeiska länder 220-230 V AC, 50Hz

- Enheten är inte bortkopplad från AC-adaptern
- vägguttaget, även om du har slagit av själva enheten. Koppla bort systemet från vägguttaget om du vet med dig att du inte kommer att använda det under en längre tid. När du drar ur nätkabeln bör du alltid dra i kontakten, aldrig i själva kabeln.

110 – 120 V AC. 50/60Hz

• 220 - 230 V AC, 50 Hz

- Om du skulle råka spilla någon vätska eller tappa något i in ut skule i aka spina hagot i stemet bör du omedelbart koppla bort det från ätspänningen och låta utbildad personal kontrollera det innan du använder det igen.
- Nätkabeln får bara bytas av behörig servicepersonal.
 För effektiv värmeavledning ska du se till att det finns tillräckligt med fri yta bakom woofern. Undvik dessutom att placera föremål ovanpå den.

- Belasta inte högtalarsystemet kontinuerligt med en effekt
- som överstiger systemets maximala ineffekt.

 Kontakt mellan oisolerade högtalarkablar vid Se till att högtalarsystemet, datorn och ljudkomponenten
- är avstängda innan du gör några anslutningar så ındviker du att skada högtala Använd aldrig så höga ljudnivåer att ljudet blir orent

(distorderat) Om du märker färgavvikelser på en närbelägen datorbildskärm

Det här högtalarsystemet är magnetiskt avskärmat för att du ska kunna placera det nära datorns bildskärm. Trots det kan färgoregelbundenhet uppstå på vissa bildskärmar. Om du märker färgavvikelser... Stäng av datorn och slå sedan på den igen efter 15 till 30

Om färgoregelbundenheterna inte försvinner.. → Placera högtalarna längre bort från bildskärmen Om tjutande ljud uppstår Placera om högtalarna eller vrid ned volymen på den

- Placering Placera inte högtalarna så att de lutar.
- Placera inte högtalarna på en plats som är:
 Extremt varm eller kall
- Dammig eller smutsig Mycket fuktig
 Utsatt för vibrat
- Utsatt för direkt solljus

Rengöring

Rengör högtalaren och subwooferns chassi med en mjuk duk, lätt fuktad med ett milt rengöringsmedel eller vatten. Använda aldrig några typer av skurdukar, skurpulver eller isningsmedel som t.ex. alkohol eller bensen.

Om du har några frågor om systemet eller om du får några problem med det, kontaktar du närmaste Sonyiterförsäljare.

Ansluta systemet

- 1 Fäst reflektorn på högtalarna. (Se fig. A.)
- 2 (Se fig. **B** för steg 2 till och med 4.) Anslut den vänstra högtalarkabeln med den 8-stiftiga kontakten på bakpanelen och se till så att pilarna stämmer överens med varandra.
- 3 Anslut subwoofern till vägguttaget.
- Anslut CD-Walkman, dator eller motsvarande till den vänstra högalarens INPUT-kontakt.
- Placering av högtalarna. (Se fig. C.)

Lyssna på ljudet (se fig. **D**)

Vrid först ned volymen på den vänstra högtalaren. Ställ volymen på ett minimum innan du börjar spela upp något på programkällan.

Tryck på POWER på den vänstra högtalaren. POWER-indikatorn lyser grönt För europeiska modeller Tryck på POWER på subwoofern för att slå på den, tryck sedan på OPERATE på den vänstra högtalarer OPERATE-indikatorn lyser grönt. Systemet får sin strömförsörjning via subwoofern. När strömmen till subwoofern är avslagen fungerar

inte systemet, även om du tryckt på OPERATE. **2** Vrid på INPUT för att välja 1/2.

Du kan lyssna på det mixade ljudet från INPUT 1 och 2.

3 Spela upp programkällan.

Justera volymen Vrid på VOLUME

Justera subwoofern

Felsökning

Ställ in subwooferns volym genom att vrida på BASS. Ställ in volymen som du själv vill ha den beroende på programkállan.

Använda hörlurar/öronsnäckor Anslut hörlurarna/öronsnäckorna till PHONES-kontakten

• Bästa ljudet får du om du inte vrider upp basen alltför

När du använder hörlurar kan du inte ställa in

Skulle du få något problem med högtalarsystemet kan du a hjälp av följande lista och se om du kan lösa problemet med hjälp av de åtgärder som föreslås. Om du inte lyckas lösa problemet kontaktar du närmaste Sony-återf Inget ljud hörs från högtalarsystemet.

 Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.
 Kontrollera att volymen för vänster högtalare och den anslutna komponenten har vridits upp ordentligt.

• Kontrollera om hörlurar är anslutna; i så fall kopplar du

bort dem. Distorsion i ljudet från subwoofern. Sänk volymen på den anslutna komponenten eller stäng av

basförstärkningsfunktionen på den anslutna komponenten, om den har en sådan. Sänk basvolymen genom att vrida på BASS på den här enheten.

Brum eller störande ljud hörs från högtalarutgången.

Kontrollera att alla anslutningar är korrekta utförda. Kontrollera att ingen av ljudkomponenterna är placerade allt för nära TV:n.

Ljudet har plötsligt försvunnit. Kontrollera att alla anslutningar är korrekt utförda.

Specifikationer

Främre högtalare Bredband, magnetiskt avskärmade 3,9 cm, kontyp Effektkapacitet Maximal ineffekt 80 dB (1 W, 1 m) Känslighet $72 \times 179 \times 108 \text{ mm}$ 265 g (vänster), 220 g (höger) 4,7 kΩ (vid 1 kHz) LINE IN 1. 2

Subwoofer

Aktiv subwoofer, magnetiskt avskärmad Högtalarenhet 10 cm, kontyp Märkimpeda 8Ω Effektkapacitet Maximal ineffekt 20 watt 40 watt 83 dB (1 W, 1 m) Känslighet Dimensioner (b/h/d) $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$

Förstärkardel Mellan och diskantdel

Valfria tillbehör

Generellt Kabellängd 2 m (adapterkabel) Medföljande tillbehör

Rätt till ändring av design och specifikationer förbehålles

5 W + 5 W

30 W 10 % T.H.D., 8 Ω

Utilizzo di cuffie/auricolari

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato

collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi.

Sicurezza

operativa corrisponda ali alimentazione elettrica locale.	
Paese di acquisto	Tensione operativa
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz
Europa	220-230 V CA, 50 Hz
Altri paesi	• 110 – 120 V CA, 50/60Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz

- dalla fonte di alimentazione CA (rete elettrica dom fintanto che rimane collegato alla presa di rete.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, scollegarlo dalla presa di rete. Per scollegare il cavo, afferrarlo dalla spina. Non tirare mai il cavo stesso
- utilizzarlo di nuovo.
 Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito
- esclusivamente da personale qualificato.
 Per garantire una corretta ventilazione, assicurarsi che ci sia spazio a sufficienza nella parte posteriore del woofer. Inolfre, evitare di collocare oggetti sopra l'apparecchio.
- Funzionamento Non utilizzare i diffusori ad un wattaggio continuo superiore alla potenza all'alimentazione di ingresso massima del sistema.
- Il contatto fra i fili scoperti dei terminali dei diffusori potrebbe causare un corto circuito.

 Onde evitare di danneggiare il sistema diffusori, prima
- provochi la distorsione del suono Se eventuali monitor di computer posti in

Il sistema diffusori è schermato magneticamente, di conseguenza può essere installato in prossimità di un monitor. Tuttavia, le irregolarità di colore potrebbero

dopo circa 15/30 minuti.

Se si verificano disturbi dell'audio Riposizionare i diffusori oppure abbassare il volume del diffusore sinistro.

- Non collocare i diffusori in luoghi soggetti a:
- polvere e sporcizia - elevata umidità
- vibrazioni luce solare diretta

Pulizia

Pulire il rivestimento dei diffusori e del subwoofer con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra o con acqua. Non utilizzare alcun tipo di spugnetta o polvere abrasiva né solventi quali alcol o

Per qualsiasi domanda o problema relativo al sistema

- 2 (Per i punti da 2 a 4, vedere la figura **B**). Collegare la presa a 8 piedini del cavo del d
- 3 Collegare il subwoofer alla presa di rete.
- 4 Collegare il walkman CD, il PC e così via alla presa INPUT del diffusore sinistro.
- Posizionare i diffusori (vedere fig. C)

deve essere impostato sul valore mi

1 Premere POWER sul diffusore sinistro. L'indicatore POWER si illumina in verde Per i modelli in Europa.

subwoofer è disattivata, il sistema non funziona anche se è stato premuto OPERATE. 2 Ruotare INPUT per selezionare 1/2.

3 Riprodurre la sorgente di programma.

Per regolare il volume

Per regolare il subwoofer

Collegare le cuffie/auricolari alla presa PHONES.

Sony più vicino

Per evitare l'incendio, non coprire le aperture per la ventilazione dell'apparecchio con giornali, tovaglie, tende, ecc. e non mettere le candele accese sull'apparecchio Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non

Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Precauzioni

La targhetta che indica la tensione operativa, il consumo e altre informazioni si trova nella parte inferiore esterna. Prima di utilizzare il sistema, assicurarsi che la tensione

perativa corrisponda an annientazione elettrica locale.		
Paese di acquisto	Tensione operativa	
U.S.A./Canada	120 V CA, 60 Hz	
Europa	220-230 V CA, 50 Hz	
Altri paesi	• 110 – 120 V CA, 50/60Hz • 220 – 230 V CA, 50 Hz	

- Anche se è disattivato, il sistema diffusori non è scollegato
- Se un oggetto o del liquido penetrano all'interno del sistema, scollegare il cavo di alimentazione e fare controllare il sistema da personale specializzato prima di

- di effettuare i collegamenti disattivare il sistema diffusori, il PC e i componenti audio.

 • Il volume non deve venire alzato ad un livello che

prossimità del sistema presentano irregolarità del colore

persistere su determinati tipi di monitor Se si verificano irregolarità di colore.. → Disattivare il monitor del computer, quindi riattivarlo

Se le irregolarità di colore persistono...

- Collocazione Non collocare i diffusori in posizione inclinata.

diffusori, contattare il rivenditore Sony più vicino.

Collegamento del sistema

- 1 Applicare il riflettore ai diffusori (vedere fig. A).
- sinistro alla presa del pannello posteriore facendo attenzione ad allineare le rispettive frecce.

Ascolto dell'audio (vedere fig. **D**) Per prima cosa, abbassare il volume del diffus Prima di riprodurre la sorgente di programma, il volume

Premere POWER sul subwoofer per attivarlo, quindi premere OPERATE sul diffusore sinis L'indicatore OPERATE si illumina in verde La fonte di alimentazione principale del sistema è fornita dal subwoofer. Se l'alimentazione del

È possibile ottenere un suono proveniente da INPUT 1 e 2.

Ruotare BASS per regolare il volume dei bassi. Impostare il livello del volume nel modo desiderato, a seconda della sorgente di programma

Guida alla soluzione dei problemi Se durante l'utilizzo del sistema diffus riscontrati dei problemi, utilizzare la tabella che segue per risolverli. Se il problema persiste, consultare il rive

Assicurarsi di aver effettuato correttamente tutti i

collegamenti.
 Assicurarsi che il volume del diffusore sinistro e del

componente collegato siano stati alzati correttamente • Verificare che le cuffie non siano collegate. Se lo sono

L'uscita audio del subwoofer risulta distorta.

I diffusori producono disturbi o ronzii.

collocati troppo vicino al televisor

Caratteristiche tecniche

Assicurarsi di aver effettuato

Assicurarsi di aver effettuato tutte le connession

L'audio si è disattivato improvvisamente

Assicurarsi che nessuno dei componenti audio siano

Abbassare il volume del dispositivo collegato oppure, se il componente ne è dotato, disattivare la funzione di

amplificazione dei bassi.

Ruotare il comando BASS sul presente apparecchio per abbassare il volume dei toni bassi.

• Se vengono utilizzate le cuffie, non è possibile regolare il

• Per ottenere un suono di elevata qualità, non alzare

eccessivamente il volume dei bass

volume dei toni bassi.

scollegarle

collegamenti.

Unità diffusor

Impedenza nominale

Potenza nominale

Livello di sensibilità

Lunghezza cavo Impedenza di ingresso

Subwoofer

Unità diffusori

Potenza nominale

Alimentazione di ingre

Livello di sensibilità

Dimensioni (l/a/p)

Amplificatore

Gamma media e alta

sumo energetico

Accessori Opzionali

Português

ADVERTÊNCIA

acesas sobre aparelho.

Precauções

parte inferior externa.

Outros países

tipos de monitor.

Segurança

Caratteristiche generali

Accessori in dotazione

Woofer

Lunghezza cavo

Enclosure

nsioni (l/a/p)

Diffusori anteriori

Il sistema diffusori non emette alcun suono

Gamma completa, schermate

3,9 cm, tipo a cono

80 dB (1 W. 1 m)

265 g (s), 220 g (d)

4,7 kΩ (a 1 kHz)

10 cm, tipo a cono

83 db (1 W, 1 m)

5W + 5W

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche

não exponha o aparelho à chuva ou humidade

assistência somente a técnicos especializados

Para evitar choques eléctricos, não abra o aparelho. Solicite

Para evitar incêndio, não cubra as ventilações do aparelho

com jornais, toalhas, cortinas, etc. E não coloque velas

Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não coloque

objectos com líquidos como, por exemplo, copos, em cima

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

funcionamento, o consumo de energia, etc., encontra-se na

Antes de utilizar o sistema, verifique se a tensão de

funcionamento do sistema é igual à da rede eléctrica

Local onde foi adquirido Tensão de funcionamento

A placa de identificação que indica a tensão de

U.S.A./Canadá 120 V CA. 60 Hz

Países europeus 220-230 V CA, 50Hz

 $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$

30 W 10 % T.H.D., 8 Ω

2 m (cavo adattatore)

Subwoofer attivo, schermato

LINE IN 1, 2

PHONES

Bass reflex

20 watt

Limpeza

Limpe a caixa das colunas e do subwoofer com um pano macio humedecido numa solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esfregões ou pós abrasivos ou

Monte o reflector nas colunas.

(Consulte a fig. A.) **2** (Consulte a fig. **B** para observar os

marcas de setas respectivas.

3 Ligue o subwoofer a uma tomada de

Primeiro, reduza o volume de som da coluna esquerda Antes de começar a ouvir a fonte de programa, regule o

depois carregue em OPERATE na coluna da esquerda. O indicador OPERATE acende-se com uma luz verde. A alimentação de corrente do sistema é fornecida pelo subwoofer. Se desligar a corrente do subwoofer, o sistema não funciona mesmo que carregue em OPERATE.

Para regular o volume Para regular o subwoofer

Utilizar os auscultadores/auriculares

• Para obter um som de alta qualidade, não aumente

Se surgirem problemas com as colunas, verifique a lista apresentada abaixo e tome as medidas indicadas. Se não

Não se ouve o som das colunas. Verifique se todas as ligações estão bem feitas.
Verifique se o volume da coluna esquerda e o

O subwoofer e o som estão distorcidos.

• Para diminuir o volume dos graves, rode a tecla BASS do O som que sai da coluna tem ruído ou

· Verifique se todas as ligações estão bem feitas Verifique se nenhum dos compo demasiado perto do televisor.

Características técnicas Colunas frontais

• O aparelho não fica desligado da fonte de alimentação CA (corrente eléctrica) enquanto não o desligar da tomada de parede, mesmo que tenha desligado o próprio aparelho.

• Desligue o sistema da tomada de parede se não

• 110 - 120 V CA 50/60Hz

Se entornar líquido ou deixar cair um objecto dentro da caixa do sistema, desligue o cabo de alimentação e mande o sistema para reparação por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

O cabo de alimentação de CA só pode ser substituído numa loja de assistência autorizada.

tencionar utilizá-lo durante muito tempo. Para desligar o cabo, puxe-o agarrando a ficha. Nunca puxe pelo próprio

 Para uma dissipação eficiente do calor, verifique se há espaço suficiente na parte de trás do woofer. Evite, também, colocar objectos em cima do aparelho. Funcionamento

• Não utilize as colunas com a potência de som contínua

que exceda a potência máxima admitida do sistema. durante um período de tempo muito longo.

O contacto entre os fios dos altifalantes nos terminais pode provocar um curto-circuito. Antes de ligar, desligue as colunas, o PC e o componente de áudio para não danificar o sistema.

Não deve aumentar o nível do volume até ao ponto

regularidades na cor podem aparecer em determinados

Se o monitor de um computador próximo, apresentar irregularidades na cor Este sistema de colunas tem uma protecção anti-magnética para que o possa instalar perto do monitor. No entanto, as Se as cores apresentarem irregularidades... → Desligue o monitor e volte a ligá-lo passados 15 a 30

Se a cor continuar a apresentar irregularidades... Afaste mais as colunas do computado:

esquerda Instalação

Se ouvir um ruído sibilante Mude a posição das colunas ou baixe o volume da coluna

Não coloque as colunas em posição inclinada.

Não coloque as colunas em locais
 Extremamente quentes ou frio

Extremamente quentes ou frios Com pó ou sujidade

Onde haja vibrações
Exposto à luz solar directa

solventes, como álcool ou benzin Se tiver dúvidas ou problemas relativos ao sistema de

colunas, entre em contacto com o agente Sony mais próximo Ligar o sistema

passos 2 a 4.) Ligue a ficha de 8 terminais do cabo da coluna esquerda à tomada do painel traseiro alinhando as

4 Ligue o Walkman para CDn, PC, etc., à

Ouvir o som (consulte a fig. **D**)

 Carregue em POWER na coluna esquerda. O indicador POWER acende-se com uma luz verde Para os modelos europeus Carregue em POWER no subwoofer para o ligar e

2 Rode INPUT para seleccionar 1/2.

3 Reproduza a fonte de programa.

Resolução de problemas

Para evitar o risco de incêndio ou de choques eléctricos conseguir resolver o problema, entre em contacto com o

verifique se os auscultadores estão ligados. Se estiverem
 Verifique se os auscultadores estão ligados. Se estiverem

Diminua o volume do som do componente ligado. Ou, se o componente ligado estiver equipado com a função de intensificação dos graves, desactive-a (off).

O som parou subitamente. Verifique se todas as ligações estão bem feitas

Tipo de altifalante Impedância nominal 8Ω Capacidade máxima de potência admitida Potência máxima de entrada 10 watts Nível de sensibilidade 80 dB (1 W, 1 m)

LINE IN 1, 2 PHONES Subwoofer Sistema de colunas

Capacidade máxima o potência admitida Potência máxima de en Nível de sensibilidade Dimensões (l/a/p)

Gama alta e média 30 W 10 % T.H.D., 8 Ω Geral 2 m (cabo do adaptador)

Cabo de ligação áudio (1)

parede.

tomada INPUT da coluna esquerda. 5 Posicione as colunas. (Consulte a fig. C.)

Pode misturar o som de INPUT 1 e 2.

Rode BASS para regular o volume dos graves. Regule o volume de som que melhor se adaptar à fonte de programa que estiver a ouvi

demasiado o volume de graves.

• Quando utilizar os auscultadores, não pode regular o volume dos graves.

agente Sony mais próximo

Gama total, protecção anti-magnética

265 g (Lch), 220 g (Rch)

4.7 kΩ (a 1 kHz)

 8Ω

Dimensões (l/a/p) $72 \times 179 \times 108 \text{ m}$

ímpedância de entrada

pedância nominal

Sistema de colunas

Subwoofer activo, com protecção magnética 10 cm, tipo cónico Tipo de coluna Bass reflex

40 watts 83 db (1 W, 1 m) $214 \times 254 \times 290 \text{ mm}$ 3.300 g Amplificador

Acessórios fornecidos

Acessórios opcionais

Design e características sujeitos a alterações sem aviso prévio